

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71

(2000/C 274 E/13)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2000) 186 τελικό — 2000/0070(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Απριλίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 42 και 308,

την πρόταση της Επιτροπής, που υποβλήθηκε ύστερα από διαβουλεύσεις με τη διοικητική επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Είναι σκόπιμο να γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας ⁽¹⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου, της 21ης Μαρτίου 1972, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας ⁽²⁾. Οι τροποποιήσεις αυτές συνδέονται με τις αλλαγές που επέφεραν τα κράτη μέλη στη νομοθεσία τους σχετικά με την κοινωνική ασφάλιση.
- (2) Ύστερα από την κοινοποίηση δήλωσης της γαλλικής κυβέρνησης στον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με την οποία καθίσταται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 εφαρμοστέος στα δύο γαλλικά συστήματα επικουρικής σύνταξης ARRCO και AGIRC, είναι σκόπιμο να διευκολυνθεί η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 στα συστήματα αυτά με την προσθήκη δύο σημείων στο παράρτημα IV τμήμα Γ και στο παράρτημα VI, προκειμένου κυρίως να ληφθεί υπόψη ο συμπληρωματικός χαρακτήρας αυτών των δύο συστημάτων σε σχέση με τα βασικά συστήματα, καθώς και το γεγονός ότι οι

παροχές που χορηγούν υπολογίζονται βάσει του αριθμού των μονάδων σύνταξης που έχει αποκτήσει ο ενδιαφερόμενος, ανεξάρτητα από τις περιόδους ασφάλισης που έχει συμπληρώσει.

- (3) Είναι σκόπιμο να διευκρινιστεί ότι οι παροχές που χορηγεί το αυστριακό εκ του νόμου προβλεπόμενο σύστημα προσύνταξης πρέπει να χορηγούνται βάσει των διατάξεων του τίτλου III κεφάλαιο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71.
- (4) Για να ληφθεί υπόψη η απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 11ης Ιουνίου 1998 στην υπόθεση C-275/96 Kuusijärvi κατά Riksförsäkringsverket ⁽³⁾, θα πρέπει να τροποποιηθεί το μέρος «ΙΔ. ΣΟΥΗΔΙΑ» του παραρτήματος VI.
- (5) Είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το άρθρο 34 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 προκειμένου γίνει σαφής διάκριση από την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου και να μην αναφέρεται πλέον στη διαδικασία απόδοσης δαπανών που υπόκειται σε ένα ανώτατο όριο, όταν οι δαπάνες έχουν πραγματοποιηθεί κατά τη διαμονή σε ένα κράτος μέλος που δεν προβλέπει κλίμακες για την απόδοση των δαπανών.
- (6) Είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το άρθρο 93 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 ώστε να ληφθεί υπόψη ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 307/1999 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾, με τον οποίο επεκτείνεται στους σπουδαστές το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71.
- (7) Είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το άρθρο 107 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 ύστερα από την εισαγωγή του ευρώ την 1η Ιανουαρίου 1999.
- (8) Προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων, είναι αναγκαίο και σκόπιμο να τροποποιηθούν οι κανόνες συντονισμού των εθνικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης με ένα δεσμευτικό κοινοτικό νομοθέτημα το οποίο ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.
- (9) Εκτός του άρθρου 42, η Συνθήκη δεν προβλέπει για την έκδοση του παρόντος κανονισμού, εξουσίες άλλες από αυτές που προβλέπει το άρθρο 308.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα IV και VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σ. 2. Κανονισμός όπως ενημερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/97 (ΕΕ L 28 της 30.1.1997, σ. 1) και τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1399/1999 (ΕΕ L 164 της 30.6.1999, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 74 της 27.3.1972, σ. 1. Κανονισμός όπως ενημερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/97 (ΕΕ L 28 της 30.1.1997, σ. 1) και τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1399/1999 (ΕΕ L 164 της 30.6.1999, σ. 1).

⁽³⁾ Συλλογή 1998, σ. I-3419.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 38 της 12.2.1999, σ. 1.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 34 η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«5. Εάν η νομοθεσία του κράτους διαμονής δεν προβλέπει κλίμακες για την απόδοση δαπανών, ο αρμόδιος φορέας πρέπει να εκτελέσει την απόδοση των δαπανών σύμφωνα με τις δικές του κλίμακες, χωρίς να απαιτείται η σύμφωνη γνώμη του ενδιαφερομένου προσώπου. Σε κάθε περίπτωση το επιστρεφόμενο ποσό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν.»

2. Η παράγραφος 1 του άρθρου 93 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το πραγματικό ποσό των παροχών σε είδος που έχουν χορηγηθεί, δυνάμει του άρθρου 19 παράγραφος 1 και 2 του κανονισμού, στους μισθωτούς και μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που κατοικούν στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους, καθώς και των παροχών σε είδος που έχουν χορηγηθεί δυνάμει των άρθρων 21 παράγραφος 2, του άρθρου 22, 22α, 22β, του άρθρου 25 παράγραφοι 1, 3 και 4, του άρθρου 26, του άρθρου 31, του άρθρου 34α ή 34β του κανονισμού, αποδίδεται από τον αρμόδιο φορέα στο φορέα ο οποίος χορήγησε τις παροχές αυτές, όπως το ποσό αυτό προκύπτει από τα λογιστικά στοιχεία του τελευταίου αυτού φορέα.»

3. Το άρθρο 107 τροποποιείται ως εξής:

- α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για την εφαρμογή των ακόλουθων διατάξεων:

α) κανονισμός: άρθρο 12 παράγραφοι 2, 3 και 4, άρθρο 14δ παράγραφος 1, άρθρο 19 παράγραφος 1 στοιχείο β) τελευταία περίοδος, άρθρο 22 παράγραφος 1 σημείο ii) τελευταία περίοδος, άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχείο β) προτελευταία περίοδος, άρθρο 41 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ), άρθρο 46 παράγραφος 4, άρθρο 46α παράγραφος 3, άρθρο 50, άρθρο 52 στοιχείο β) τελευταία περίοδος, άρθρο 55 παράγραφος 1 σημείο ii) τελευταία περίοδος, άρθρο 70 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, άρθρο 71 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και στοιχείο β) σημείο ii) προτελευταία περίοδος,

- β) κανονισμός εφαρμογής: άρθρο 34 παράγραφοι 1, 4 και 5,

η τιμή μετατροπής σε ένα νόμισμα ποσών εκφραζομένων σε άλλο νόμισμα είναι η τιμή που υπολογίζεται από την Επιτροπή και βασίζεται στο μηνιαίο μέσο όρο, κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς που καθορίζεται στην παράγραφο 2, των τιμών συναλλάγματος των νομισμάτων που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.»

- β) Η παράγραφος 3 απαλείφεται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μηνός που ακολουθεί το μήνα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα IV και VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιούνται ως εξής:

1. Στο παράρτημα IV τμήμα Γ μέρος «Ε. ΓΑΛΛΙΑ», το «Ουδέν» αντικαθίσταται από:

«Όλες οι αιτήσεις για παροχές σύνταξης ή παροχές επιζώντων δυνάμει των συστημάτων επικουρικής σύνταξης για μισθωτούς.»

2. Το παράρτημα VI τροποποιείται ως εξής:

α) Το μέρος «Ε. ΓΑΛΛΙΑ» τροποποιείται ως εξής:

i) Στο σημείο 3 προστίθεται η εξής περίπτωση:

«— Οι παραπάνω όροι ισχύουν επίσης όταν εφαρμόζονται στους υπηκόους άλλων κρατών μελών οι διατάξεις που επιτρέπουν σε γάλλο μισθωτό που ασκεί τη δραστηριότητά του εκτός Γαλλίας να ασφαλισθεί προαιρετικά σε γαλλικό σύστημα επικουρικής σύνταξης για μισθωτούς, είτε άμεσα είτε μέσω του εργοδότη του.»

ii) Το σημείο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Για τον υπολογισμό του θεωρητικού ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 46, παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού, στα βασικά ή επικουρικά συστήματα στα οποία οι παροχές γήρατος υπολογίζονται με βάση τις μονάδες σύνταξης, ο αρμόδιος φορέας λαμβάνει υπόψη, για κάθε έτος ασφάλισης που πραγματοποιήθηκε υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους μέλους, αριθμό μονάδων σύνταξης ίσον προς το πηλίκο του αριθμού των μονάδων σύνταξης που αποκτήθηκαν βάσει της νομοθεσίας που εφαρμόζει ο αρμόδιος φορέας δια του αριθμού των ετών που αντιστοιχούν στις μονάδες αυτές.»

iii) Προστίθεται το ακόλουθο σημείο 9:

«9. Η γαλλική νομοθεσία που ισχύει στην περίπτωση μισθωτού εργαζομένου ή πρώην μισθωτού εργαζομένου για την εφαρμογή του κεφαλαίου 3 του τίτλου III του κανονισμού αφορά από κοινού το βασικό σύστημα ή τα βασικά συστήματα ασφάλισης γήρατος και το σύστημα ή τα συστήματα επικουρικής συνταξιοδότησης στα οποία υπόκειται ο ενδιαφερόμενος.»

β) Στον τίτλο «ΙΑ. ΑΥΣΤΡΙΑ», προστίθεται το ακόλουθο σημείο 7:

«7. Η ειδική ενίσχυση σύμφωνα με το νόμο περί ειδικής ενίσχυσης (SUG) της 30ής Νοεμβρίου 1973 θεωρείται ως σύνταξη γήρατος για την εφαρμογή του κανονισμού.»

γ) Στο μέρος «ΙΔ. ΣΟΥΗΔΙΑ» το σημείο 1 ακολουθείται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 72, του κανονισμού για τον καθορισμό του δικαιώματος ενός προσώπου για γονική παροχή, οι περίοδοι ασφάλισης που συμπληρώθηκαν υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους μέλους θεωρούνται ότι βασίζονται στον ίδιο μέσο όρο αποδοχών στον οποίο βασίζονται και οι σουηδικές περίοδοι ασφάλισης με τις οποίες συνυπολογίζονται.»